

SCOTT® E-Z AIRLINE™

RESPIRADOR CON SUMINISTRO DE AIRE, TIPO C, DE DEMANDA POR PRESIÓN EQUIPADO CON PIEZA FACIAL COMPLETA DE SCOTT



VISTA FRONTAL



VISTA POSTERIOR

FIGURA 1

RESPIRADOR E-Z AIRLINE CON SUMINISTRO DE AIRE, TIPO "C" DE SCOTT

ADVERTENCIA

EL USO INDEBIDO DE ESTE RESPIRADOR PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE. ENTRE LOS USOS INDEBIDOS SE ENCUENTRAN, ENTRE OTROS, LOS SIGUIENTES: USO SIN LA ADECUADA CAPACITACIÓN, NO INSPECCIONAR NI REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE ESTE RESPIRADOR O IGNORAR LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE ESTE DOCUMENTO.

ESTE RESPIRADOR NO DEBE UTILIZARSE EN ATMÓSFERAS DEFICIENTES EN OXÍGENO NI EN ATMÓSFERAS DE LAS QUE EL USUARIO NO PUEDA ESCAPAR EN FORMA SEGURA SIN USAR EL RESPIRADOR. ESTE RESPIRADOR NO DEBE UTILIZARSE EN ATMÓSFERAS QUE CONTENGAN SUSTANCIAS TÓXICAS O PELIGROSAS QUE EXCEDAN LA CONCENTRACIÓN MÁXIMA DE USO (MUC) ESTABLECIDA POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA UN RESPIRADOR TIPO "C", DE DEMANDA POR PRESIÓN, QUE CUBRA TODO EL ROSTRO O EN ATMÓSFERAS QUE SEAN O PUEDEN VOLVERSE INMEDIATAMENTE PELIGROSAS PARA LA VIDA O LA SALUD (IDLH).

ESTE RESPIRADOR ESTÁ DISEÑADO PARA USARSE ÚNICAMENTE EN CONJUNTO CON UN PROGRAMA ORGANIZADO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA QUE CUMPLA CON LOS REQUISITOS DE LA NORMA Z88.2, 1992, DEL ANSI "PRÁCTICAS PARA LA PROTECCIÓN RESPIRATORIA", LA CUAL SE PUEDE OBTENER A TRAVÉS DEL INSTITUTO NACIONAL ESTADOUNIDENSE DE NORMALIZACIÓN (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE, INC.), 11 WEST 42ND STREET, NUEVA YORK, N.Y. 10036), CON LOS REQUISITOS DE LA NORMA 29 CFR 1910 PÁRRAFO 134 DE SEGURIDAD Y SALUD DE OSHA, LA CUAL SE PUEDE OBTENER A TRAVÉS DE LA ADMINISTRACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL DEL DEPARTAMENTO DEL TRABAJO DE LOS ESTADOS UNIDOS (US DEPARTAMENT OF LABOR, OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ADMINISTRATION), O CON CUALQUIER OTRA NORMA PERTINENTE RECONOCIDA A NIVEL NACIONAL, COMO LAS PROMULGADAS POR EL SERVICIO DE GUARDACOSTAS O EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS.

DESCRIPCIÓN GENERAL

El respirador E-Z AIRLINE de SCOTT está homologado por el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional (National Institute for Occupational Safety and Health - NIOSH) como respirador con suministro de aire, tipo “C”, de demanda por presión y circuito abierto. El respirador E-Z AIRLINE está diseñado para ofrecer protección respiratoria al entrar en atmósferas en las que la concentración de sustancias inaceptables, irritantes o peligrosas no excede la concentración máxima de uso (MUC) establecida por las reglamentaciones del gobierno de los Estados Unidos para respiradores tipo “C” de demanda por presión que cubran todo el rostro y para ofrecer protección respiratoria mientras se trabaja y se sale de esas atmósferas. El respirador E-Z AIRLINE nunca debe utilizarse en atmósferas deficientes en oxígeno o que se consideren inmediatamente peligrosas para la vida o la salud (IDLH). El E-Z AIRLINE puede utilizarse únicamente en ambientes de los cuales el usuario pueda escapar con seguridad sin utilizar un respirador.

Este respirador sólo debe ser utilizado por personas capacitadas para usarlo y únicamente en conjunto con un programa organizado para la protección de la respiración.

El respirador E-Z AIRLINE no está concebido para ser utilizado en lugares donde pueda estar expuesto a llamas o calor elevado. Este respirador no debe utilizarse debajo del agua, para extinguir incendios estructurales interiores ni con ningún otro propósito que no esté autorizado por el programa organizado de protección respiratoria que se aplica específicamente para el usuario.

Para que funcionen, todos los modelos del respirador E-Z AIRLINE deben suministrarse con aire de respiración a una presión de 60 a 125 psig, cuya aptitud para la respiración humana esté comprobada.

El respirador E-Z AIRLINE está compuesto por cuatro subunidades principales: 1) una pieza facial completa con arnés para la cabeza, 2) un regulador de respiración de demanda por presión montado en la pieza facial con manguera de entrada de aire, 3) un arnés para el cuerpo para impedir que la manguera de suministro de aire desajuste accidentalmente la pieza facial y 4) uno o más largos de manguera de suministro de aire para conectar el respirador a un suministro de aire de respiración remoto.

El respirador E-Z AIRLINE está disponible en tres modelos diferentes con mangueras de entrada de aire a fin de adaptarse a las populares gamas de accesorios para manguera de suministro de aire. El modelo de respirador debe coincidir con el tipo de manguera de suministro de aire que se utilizará. Véase la Tabla 1 de este documento. Cada modelo también está disponible con un accesorio de desconexión rápida MODULAIR entre el regulador y la manguera de entrada de aire, que permite quitar fácilmente el regulador.

El regulador de respiración está equipado con un interruptor para conservar aire para evitar la pérdida rápida de aire si el suministro de aire se enciende antes de colocarse la pieza facial o si se quita la pieza facial antes de desconectar o apagar el suministro de aire. El regulador de respiración también está equipado con una válvula de purga que puede utilizarse a fin de suministrar un flujo de aire al interior de la pieza facial para una eliminación rápida de la humedad condensada (empañamiento) en el interior de dicha pieza o para proporcionar aire en caso de un mal funcionamiento del regulador de respiración. Debido a que el aire suministrado a este tipo de respirador llega a través de una manguera de suministro de aire desde una fuente de aire remota, EL REGULADOR DE RESPIRACIÓN NO ESTÁ EQUIPADO CON INDICADOR DE TERMINACIÓN DE SERVICIO NI ALARMA.

ADVERTENCIA

NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO ESTE EQUIPO SI HA CONSUMIDO DROGAS, ALCOHOL O ALGÚN MEDICAMENTO O SUSTANCIA QUE PUDIERA AFECTAR LA VISIÓN, LA AGILIDAD O LA CAPACIDAD DE CRITERIO. LOS USUARIOS DE ESTE EQUIPO DEBEN GOZAR DE BUENA SALUD MENTAL Y FÍSICA PARA PODER OPERARLO DE MANERA SEGURA. NO UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO EL CANSANCIO LE IMPIDA OPERARLO DE MANERA SEGURA. MANTÉNGASE ALERTA; LA FALTA DE ATENCIÓN O EL DESCUIDO AL OPERAR ESTE EQUIPO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO UTILICE ESTE RESPIRADOR EN ATMÓSFERAS QUE SEAN, O PUEDAN VOLVERSE, INMEDIATAMENTE PELIGROSAS PARA LA VIDA O LA SALUD (IDLH). EN TALES CIRCUNSTANCIAS, SELECCIONE UN TIPO DIFERENTE DE RESPIRADOR ADECUADO PARA EL NIVEL DE PELIGRO PRESENTE O PREVISIBLE. EL USO INDEBIDO DE ESTE RESPIRADOR PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO USE ESTE RESPIRADOR SI EL USO DE UNA MANGUERA EN EL ÁREA DE TRABAJO PUEDE ORIGINAR PELIGRO. REALICE TODOS LOS CAMBIOS NECESARIOS A FIN DE BRINDAR SEGURIDAD, COMO SELECCIONAR UN RESPIRADOR APROPIADO. SI NO SE CONSIDERAN TODAS LAS POSIBLES CIRCUNSTANCIAS RELATIVAS AL USO DE ESTE EQUIPO, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

PUEDE QUE EN CIERTOS ENTORNOS SEA NECESARIO UTILIZAR MATERIAL DE PROTECCIÓN PARA CUBRIR PARTE O TODO EL RESPIRADOR ADEMÁS DE CUBRIR AL USUARIO. EL USUARIO DEBERÁ PODER TENER ACCESO EN TODO MOMENTO AL RESPIRADOR. LA IMPOSIBILIDAD DE ACCEDER AL RESPIRADOR CUANDO SE INTENTA ESCAPAR DE UNA SITUACIÓN PELIGROSA PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL REGULADOR DE RESPIRACIÓN NO ESTÁ EQUIPADO CON INDICADOR DE TERMINACIÓN DE SERVICIO NI ALARMA. SI EN ALGÚN MOMENTO EL SUMINISTRO DE AIRE FALLA, ABANDONE INMEDIATAMENTE EL ÁREA QUE REQUIERE PROTECCIÓN RESPIRATORIA. EL NO ABANDONAR DE INMEDIATO LA ATMÓSFERA PELIGROSA CUANDO FALLA EL SUMINISTRO DE AIRE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Las piezas faciales completas de SCOTT están disponibles en varias tallas y modelos aprobados que son adecuados para una diversidad de aplicaciones. Las piezas faciales se pueden desmontar fácilmente del regulador de respiración para poder obtener el mejor ajuste y la mayor comodidad de talla para cada usuario en particular. Las pruebas de ajuste conforme a la norma 29 CFR Parte 1910 de OSHA o la norma Z88.2 de ANSI exigen la realización de pruebas en modo de presión negativa, mediante el uso de equipos como el aparato de pruebas de ajuste de respirador Portacount® Plus[1]. Para este fin, las piezas faciales SCOTT requieren el uso del adaptador de pruebas de ajuste de SCOTT R/P 804057-01 o su equivalente y el correspondiente equipo de prueba de presión negativa. Es posible que también se necesite el kit de sellado de mascarilla Mask Seal Kit R/P 805655-01 para obtener un ajuste adecuado. Como parte de la capacitación en el uso del respirador, es necesario hacer una prueba de ajuste para determinar la talla y el modelo correcto de la pieza facial completa de SCOTT que se adaptará mejor a cada usuario individual. Cada talla de piezas faciales puede estar equipada con un juego para lentes, en caso de necesitarse lentes correctoras. Véase la sección ACCESORIOS al final de este documento.

Algunos modelos de piezas faciales incorporan una copa nasal estándar con dos válvulas de control de inhalación. La copa nasal es necesaria para utilizar el respirador en temperaturas bajo cero (32° F / 0° C). Si es necesario, a algunas piezas faciales se les puede agregar una copa nasal. Para obtener más información, véase la sección OPERACIÓN EN BAJAS TEMPERATURAS de este instructivo.

La pieza facial está equipada con anillos en D para colgársela del cuello con la unidad de correa del cuello de Scott cuando el respirador se utiliza en posición “de espera” y está listo para usar, pero con la pieza facial sin colocar.

Hay tres tipos de arneses para la cabeza que se pueden utilizar con la pieza facial. El arnés de goma está diseñado para facilitar la limpieza. El arnés de poliéster negro es sumamente resistente a las sustancias corrosivas. Sin embargo, el poliéster puede ablandarse y derretirse si se lo expone a temperaturas superiores a 300ºF / 150ºC. Además, si se lo expone a las llamas puede quemarse. Los arneses de Kevlar®[2] amarillos están fabricados con una tela resistente al calor.

El arnés para el cuerpo está compuesto por un cinturón con anillos en D para conectar a la correa del hombro. Un gancho a presión de descarga de tensión en el extremo de la manguera de entrada de aire del regulador de respiración se cierra a presión sobre uno de los anillos en D para transferir el peso de la manguera de suministro de aire al arnés para el cuerpo y así, impedir que la manguera de suministro de aire jale la pieza facial.

El arnés para el cuerpo está hecho de cinchas de polipropileno negro y hebillas metálicas. Las cinchas de polipropileno se ablandan a temperaturas cercanas a los 300° F/ 150° C. A temperaturas más altas, el material puede derretirse y, si se lo expone a las llamas, el polipropileno puede quemarse.

Las mangueras de suministro de aire que se utilizan para conectar el respirador E-Z AIRLINE a un sistema de suministro de aire de respiración remoto están disponibles con varios accesorios populares y en diversas longitudes. La longitud máxima y la cantidad máxima de segmentos de la manguera de suministro de aire permitidas varían según la gama de accesorios elegida. Las mangueras de suministro de aire y sus limitaciones se indican en la Tabla 1 y en la Tabla 2 de este instructivo.

ADVERTENCIA

NO SE DEBEN UTILIZAR LOS RESPIRADORES CUANDO LAS CONDICIONES IMPIDAN ESTABLECER SU ADECUADO AJUSTE HERMÉTICO AL ROSTRO. ESTAS CONDICIONES PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES: LLEVAR BARBA, PATILLAS, LLEVAR PUESTO UN CASQUETE QUE SOBRESALGA POR DEBAJO DE LA PIEZA FACIAL, O PIEZAS EN LOS ANTEOJOS CERCA DE LAS SIENES. ASIMISMO, LA FALTA DE UNA O AMBAS DENTADURAS POSTIZAS PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL. CUALQUIER SITUACIÓN QUE IMPIDA QUE LA PIEZA FACIAL SE AJUSTE PERFECTAMENTE, PODRÍA PERMITIR LA EXPOSICIÓN DEL ROSTRO A UNA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO USE EL ARNÉS PARA LA CABEZA DE POLIÉSTER NEGRO O EL ARNÉS PARA EL CUERPO DE POLIPROPILENO CUANDO EXISTA LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCA UNA EXPOSICIÓN ACCIDENTAL A ALTAS TEMPERATURAS O A LLAMAS. EN DICHAS CIRCUNSTANCIAS, EL POLIÉSTER O EL POLIPROPILENO PUEDEN DERRETIRSE O QUEMARSE Y PRODUCIR LESIONES O INTERFERIR EN LA PROTECCIÓN RESPIRATORIA, LO QUE PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL USO DE ESTE RESPIRADOR SIN SUJETAR EL BROCHE DE DESCARGA DE TENSIÓN AL CINTURÓN PUEDE HACER QUE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE JALE DE LA PIEZA FACIAL Y PROVOQUE SU DESPLAZAMIENTO. ESTO EXPONDRÍA AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO UTILICE OTRAS MANGUERAS, ACOPLAMIENTOS O ADAPTADORES PARA ADHERIR AL RESPIRADOR OTROS COMPONENTES INCOMPATIBLES. EL USO DE MANGUERAS QUE NO SEAN LAS ESPECIFICADAS PUEDE REDUCIR LA CAPACIDAD DEL RESPIRADOR DE SUMINISTRAR AIRE Y PUEDE EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA CUAL EL RESPIRADOR DEBERÍA PROTEGERLO. ESTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE DEL USUARIO.

[1] Portacount Plus es una marca registrada de TSI Incorporated.

[2] Kevlar es una marca registrada de E.I. du Pont de Nemours, Inc.

ELECCIÓN DEL EQUIPO ADECUADO

Los respiradores reducen la exposición a una atmósfera peligrosa, pero no la eliminan en su totalidad. Algunas combinaciones de respirador y pieza facial son más efectivas que otras para disminuir la exposición según la naturaleza y concentración del contaminante en la atmósfera peligrosa. Al momento de elegir un respirador y una pieza facial, el programa de protección respiratoria mediante el cual se utiliza este respirador debe determinar el nivel adecuado de protección que se espera del respirador o de la pieza facial. **El uso de un equipo de respiración inadecuado para el ambiente de trabajo puede provocar la exposición a la atmósfera peligrosa, lo que podría derivar en lesiones graves o la muerte.**

El programa de protección respiratoria también debe considerar los niveles de exposición que pueden ser peligrosos, independientemente de la protección respiratoria (por ejemplo, agentes contaminantes tóxicos por la exposición de la piel sin protección). Es posible que se requiera equipo de protección adicional, como por ejemplo, indumentaria especial. Sin embargo, cualquier equipo de protección adicional no debe interferir con el acceso al respirador o la operación del mismo.

Cuando se coloca y se opera adecuadamente, el respirador E-Z AIRLINE de SCOTT ofrece una protección limitada contra los contaminantes del aire sólo para el sistema respiratorio y para una parte del rostro del usuario. La agencia que haga uso del respirador E-Z AIRLINE debe proporcionar la indumentaria de protección adecuada para utilizar con él y debe asegurarse de que esta indumentaria no interfiera con el funcionamiento del respirador E-Z AIRLINE.

ADVERTENCIA

EL PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA SEGÚN EL CUAL SE UTILIZARÁ ESTE EQUIPO DEBE DETERMINAR EL NIVEL ADECUADO DE PROTECCIÓN QUE SE ESPERA DEL RESPIRADOR. EL USO DE UN EQUIPO DE RESPIRACIÓN INADECUADO PARA EL AMBIENTE DE TRABAJO PUEDE PROVOCAR LA EXPOSICIÓN A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

DUDAS O INQUIETUDES

Si tiene alguna duda o inquietud respecto al uso de este equipo, póngase en contacto con su distribuidor autorizado SCOTT, o llame a SCOTT al número 1-800-247-7257 (ó 704-291-8300 fuera del territorio continental de los Estados Unidos).

REQUISITOS DEL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE

ES RESPONSABILIDAD DEL PROGRAMA ORGANIZADO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA CONFORME AL CUAL SE UTILIZA EL RESPIRADOR PROPORCIONAR UN SUMINISTRO DE AIRE CUYA LIMPIEZA Y SEGURIDAD PARA RESPIRAR ESTÉN COMPROBADAS Y VERIFICAR QUE EL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE DE RESPIRACIÓN CUMPLA CON TODOS LOS DEMÁS REQUISITOS QUE SE DETALLAN A CONTINUACIÓN.

El respirador E-Z AIRLINE con suministro de aire, tipo “C”, debe estar conectado a un suministro adecuado de aire de respiración limpio mediante uno o más segmentos de una manguera de suministro de aire. El sistema de suministro de aire debe suministrar aire que contenga por lo menos el 19.5 por ciento de oxígeno y que cumpla con los requisitos de grado “D” de la Especificación de productos para aire de la Asociación de Gas Comprimido (Compressed Gas Association - CGA). Se pueden obtener copias de esta especificación en la CGA, Inc. (703-413-4341), 1725 Jefferson Davis Highway, Arlington, Virginia 22202.

Además, el aire debe estar seco, AL PUNTO DE ROCÍO DE -65°F / -54° C O MENOS. Si el aire de respiración no está seco, el agua puede condensarse dentro de las líneas de suministro de aire o dentro del respirador. Con temperaturas cercanas a cero o bajo cero (+32° F / 0° C), la condensación puede congelarse dentro de las líneas del suministro de aire o dentro del respirador, lo que posiblemente haga que la circulación de aire de respiración se reduzca o se detenga completamente.

El requisito de volumen de aire de respiración del usuario variará según la actividad que se esté realizando. El volumen de aire necesario, expresado en litros por minuto (lpm) a 1 atmósfera de presión, puede variar desde menos de 20 lpm cuando está en reposo a más de 60 lpm durante un trabajo pesado.

El sistema de suministro de aire debe tener la capacidad de mantener la presión de aire, que no debe ser menor a 60 psig ni mayor a 125 psig, en el punto de fijación de la manguera de suministro de aire al sistema de suministro de aire y debe cumplir con los requisitos de volumen de aire del usuario. El sistema de suministro de aire debe estar equipado con un mecanismo de liberación de presión que evitará que la presión en el punto de fijación de la manguera al sistema de suministro de aire supere los 125 psig.

Si el respirador está conectado a un sistema de suministro de aire con la pieza facial no colocada y el interruptor para conservar aire que está en el regulador montado en la pieza facial no ha sido oprimido, el aire circulará libremente desde la pieza facial. Según el tipo y la longitud de la manguera de suministro de aire utilizada, la circulación de aire puede ser superior a 400 lpm. Si se oprime el interruptor para conservar aire que está en la parte superior del regulador montado en la pieza facial, la circulación de aire se detendrá.

REQUISITOS DEL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE (CONTINÚAN EN LA SIGUIENTE PÁGINA)

ADVERTENCIA

USE ÚNICAMENTE AIRE DE RESPIRACIÓN QUE CUMPLA CON LOS REQUISITOS DESCRITOS EN LA SECCIÓN REQUISITOS DEL SUMINISTRO DE AIRE DE ESTE INSTRUCTIVO (QUE CONTENGA POR LO MENOS UN 19.5% DE OXÍGENO Y CUMPLA CON LOS REQUISITOS DE LA NORMA CGA G-7.1, GRADO “D”. EL USO DE UN SUMINISTRO DE AIRE QUE NO CUMPLA CON LOS REQUISITOS PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

USE SOLAMENTE AIRE RESPIRABLE QUE SEA ADECUADO PARA LA RESPIRACIÓN HUMANA. EL USO DE “AIRE PARA HERRAMIENTAS”, “AIRE PARA INSTRUMENTOS” O CUALQUIER OTRO SUMINISTRO DE AIRE QUE NO ESTÉ ESPECÍFICAMENTE DISEÑADO PARA LA RESPIRACIÓN HUMANA PUEDE CONTENER CONTAMINANTES QUE PODRÍAN OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

¡NO USE OXÍGENO! EL ABASTECIMIENTO DEL RESPIRADOR CON OXÍGENO PUEDE OCASIONAR NÁUSEAS O PUEDE CAUSAR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

UTILICE ÚNICAMENTE AIRE SECO AL PUNTO DE ROCÍO DE -65 °F / -54 °C O INFERIOR. LA HUMEDAD QUE SE ENCUENTRA EN EL AIRE BAJO PRESIÓN PUEDE CONGELARSE INCLUSO A TEMPERATURAS AMBIENTE MUY POR ENCIMA DE +32° F / 0° C. EL NO ASEGURARSE DE QUE EL SUMINISTRO DE AIRE ESTÉ LIBRE DE HUMEDAD CONDENSADA PUEDE PROVOCAR EL CONGELAMIENTO Y LA FALLA PARCIAL O TOTAL DEL RESPIRADOR, LO QUE PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE DE RESPIRACIÓN DEBE SER CAPAZ DE SUMINISTRAR LA PRESIÓN NECESARIA DE 60 A 125 PSIG. SI NO SE MANTIENE LA PRESIÓN DE AIRE NECESARIA, SE PUEDE REDUCIR LA CAPACIDAD DE PROTECCIÓN DEL RESPIRADOR Y EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA CUAL EL RESPIRADOR DEBÍA PROTEGERLO. ESTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE DEL USUARIO.

ADVERTENCIA

SI NO SE OPRIME EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD CUANDO EL RESPIRADOR NO ESTÉ EN USO, EL AIRE DEL RESPIRADOR CIRCULARÁ LIBREMENTE. ESTO PUEDE AFECTAR EL VOLUMEN O LA PRESIÓN DEL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE PARA OTROS USUARIOS DEL RESPIRADOR QUE UTILICEN EL MISMO SISTEMA DE SUMINISTRO Y DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

REQUISITOS DEL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE (CONTINUACIÓN)

Debido a que el rendimiento de un respirador con suministro de aire depende de las características de la manguera de suministro de aire utilizada, el respirador E-Z AIRLINE está certificado por NIOSH sólo cuando se lo utiliza con uno de los tipos de manguera con los cuales ha sido probado y aprobado. Los tipos de manguera son:

- manguera de suministro de aire SCOTT, serie 30010;
- manguera de suministro de aire SCOTT, serie 26370;
- manguera de suministro de aire SCOTT, serie 803904-01;
- manguera de suministro de aire SCOTT, serie 30020 y
- manguera de suministro de aire SCOTT, serie 26369.

Las mangueras de suministro de aire de las series 30010, 26370 y 803904-01 pueden intercambiarse para suministrar aire a un respirador E-Z AIRLINE y, excepto éstas, NO se deben mezclar distintos tipos de mangueras de suministro de aire.

Las mangueras de las series 30010 y 803904-01 usan acoplamientos de desconexión Hansen[3] de latón. La manguera de la serie 26370 usa acoplamientos de desconexión Foster[4] de acero inoxidable, que son compatibles con los acoplamientos Hansen.

La manguera de la serie 30020 utiliza acoplamientos de desconexión Schrader[9] de acero.

La manguera de la serie 26369 usa acoplamientos de desconexión Hansen HK de acero inoxidable que vienen equipados con una válvula de retención en el obturador macho.

Uno de estos tipos de acoplamiento está ubicado en el extremo de la manguera de entrada de aire del regulador de respiración (o el extremo de la manguera de suministro de aire de la manguera de desconexión rápida MODULAIR) y en los extremos de cada segmento de la manguera de suministro de aire.

Las referencias de pieza de SCOTT están impresas en todas las unidades para facilitar la identificación. Utilice la Tabla 1 en la página 7 de este instructivo para determinar el fabricante y el número de serie de los acoplamientos compatibles con su respirador E-Z AIRLINE. El acoplamiento correcto debe instalarse directamente en el sistema de suministro de aire y debe coincidir tanto con los acoplamientos instalados en las mangueras de suministro de aire, como en los acoplamientos instalados en la manguera de conexión del E-Z AIRLINE. No deberán utilizarse adaptadores. Los acoplamientos y los accesorios que se conectan con los acoplamientos utilizados en la manguera del suministro de aire de SCOTT están disponibles en SCOTT o a través del fabricante de acoplamientos. Utilice la FIGURA 3 en la página 8 para determinar qué acoplamientos son necesarios.

Después de determinar qué tipo de manguera de suministro de aire y qué acoplamientos se utilizan con su respirador, ubique la sección adecuada de la Tabla 2 de este instructivo para obtener instrucciones detalladas sobre el funcionamiento del acoplamiento, y sobre las limitaciones de longitud de la manguera de suministro de aire y la cantidad de segmentos permitidos.

DURACIÓN DEL RESPIRADOR

El respirador está homologado y calificado por NIOSH como respirador con suministro de aire, tipo "C", de demanda por presión. La duración de este respirador sólo está limitada por la capacidad del sistema de suministro de aire.

ADVERTENCIA

NO UTILICE OTRAS MANGUERAS, ACOPLAMIENTOS O ADAPTADORES PARA ADHERIR AL RESPIRADOR OTROS COMPONENTES INCOMPATIBLES. EL USO DE MANGUERAS QUE NO SEAN LAS ESPECIFICADAS PUEDE REDUCIR LA CAPACIDAD DEL RESPIRADOR DE SUMINISTRAR AIRE Y PUEDE EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA CUAL EL RESPIRADOR DEBERÍA PROTEGERLO. ESTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE DEL USUARIO.

ADVERTENCIA

TODOS LOS USUARIOS DEL RESPIRADOR DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE CAPACITADOS EN EL PROCEDIMIENTO PARA DESCONECTAR EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO EN USO. EL NO OFRECER LA CAPACITACIÓN ADECUADA A LOS USUARIOS PUEDE DIFICULTAR UN ESCAPE DE EMERGENCIA Y DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

[3] Hansen es una marca registrada de Tuthill Corporation.
[4] Foster es una marca registrada de Foster Manufacturing Co., Inc.
[5] Schrader es una marca registrada de Scovill, Inc.

TABLA 1

IDENTIFICACIÓN DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO Y ACOPLAMIENTOS DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO

Unidad de regulador montado en la mascarilla de SCOTT[6]	Manguera de suministro de SCOTT correspondiente requerida[7]	Tipo de acoplamiento que debe solicitarse al fabricante de acoplamientos para la conexión al sistema de suministro de aire VÉASE LA ADVERTENCIA QUE APARECE A CONTINUACIÓN.	Acoplamientos para suministro de aire disponibles en SCOTT
R/P 804441-01 ó 804441-05[8] con 804694-04[9]	SERIE 30010, SERIE 26370 ó 803904-01	Hansen serie 3000[10] o Foster 3 serie manual	R/P 19458-00[11] R/P 19889-00[7]
R/P 804441-02 ó 804441-05[8] con 804694-03[9]	SERIE 30020	Traba trenzada estándar Schrader	R/P 6831-00[11] R/P 55065-00[12]
R/P 804441-03 ó 804441-05[8] con 804694-02[9]	SERIE 25369	Hansen serie 2HK[10]	R/P 10008005[12]

[6] La referencia de pieza (R/P) de SCOTT está impresa en el extremo de la manguera.
[7] La referencia de pieza (R/P) de SCOTT está impresa en la manguera a 6 pulgadas de cada extremo.
[8] Regulador equipado con dispositivo de desconexión rápida.
[9] Manguera que va desde el dispositivo de desconexión rápida hasta el dispositivo de desconexión de la manguera de suministro.
[10] Especifique los sellos de silicón en caso de hacer pedidos de acoplamientos al fabricante.
[11] Conector hembra con accesorio de entrada NPT macho de 1/4 pulgadas.
[12] Conector hembra con accesorio de entrada NPT hembra de 1/4 pulgadas.

ADVERTENCIA

LA INFORMACIÓN ANTERIOR SE SUMINISTRA COMO AYUDA PARA INSTALAR UN SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE REMOTO ADECUADO. NO INTENTE CAMBIAR NINGÚN ACCESORIO EN EL RESPIRADOR O EN LA MANGUERA DE SUMINISTRO DEL RESPIRADOR. LA FALTA DE UN SUMINISTRO ADECUADO DE AIRE DE RESPIRACIÓN LIMPIO Y SEGURO QUE CUMPLA COMO MÍNIMO CON LOS REQUISITOS ESTIPULADOS EN LA SECCIÓN REQUISITOS DEL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE QUE APARECE MÁS ARRIBA Y LA UTILIZACIÓN DE ACCESORIOS, CONEXIONES O ADAPTADORES NO SUMINISTRADOS POR SCOTT O DE MANERA CONTRARIA A LA INDICADA PUEDE ANULAR LA GARANTÍA Y LA CERTIFICACIÓN DE NIOSH, ASÍ COMO TAMBIÉN AFECTAR NEGATIVAMENTE EL RENDIMIENTO DEL RESPIRADOR, PONER EN PELIGRO AL USUARIO Y OCASIONARLE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

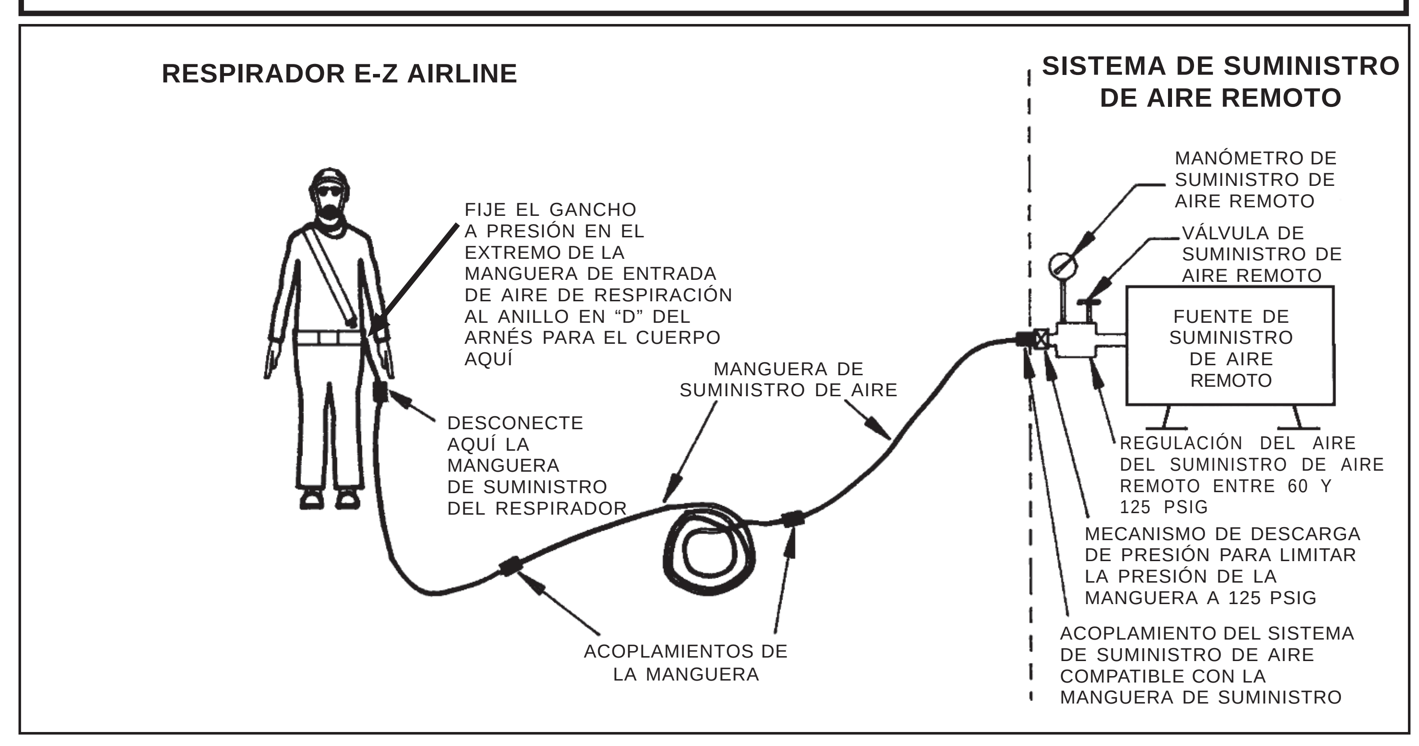


FIGURA 2

DIAGRAMA DEL RESPIRADOR E-Z AIRLINE

ADVERTENCIA

ES POSIBLE QUE EL USUARIO DE ESTE RESPIRADOR TENGA QUE DESCONECTAR EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA REPENTINAMENTE Y EN CONDICIONES DE MUCHA TENSIÓN. EL USUARIO DEBE SER CAPAZ DE DESCONECTAR EL ACOPLAMIENTO EN LAS CONDICIONES CON LAS QUE SE PUEDE ENCONTRAR DURANTE EL USO; POR EJEMPLO, SIN PODER VER EL ACOPLAMIENTO, CON LOS GUANTES PUESTOS, CON UNA MANO, ETC. LA FALTA DE CAPACITACIÓN DEL USUARIO PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

TABLA 2

LIMITACIONES E INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO

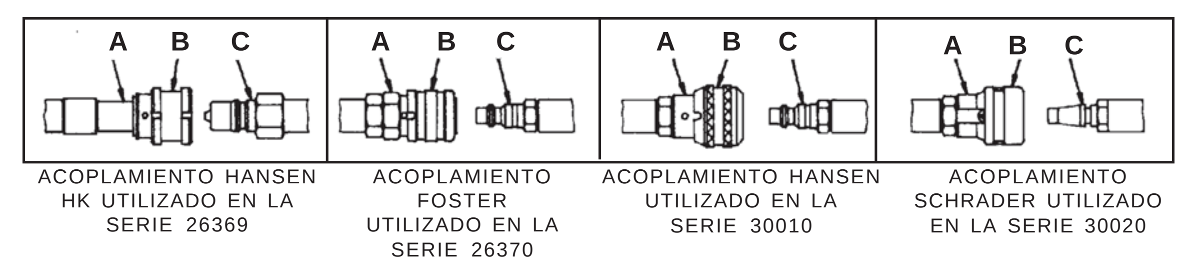
NOTA: LA PRESIÓN DEL SUMINISTRO DE AIRE DEBE MANTENERSE ENTRE 60 PSIG Y 125 PSIG Y A LA VEZ FLUIR COMO MÍNIMO A 200 LITROS POR MINUTO (LPM) PARA CADA USUARIO.

Manguera de suministro[13]	Longitud total aprobada[14] (en pies)	Cantidad máxima de segmentos aprobados para lograr la longitud total[15]	INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LOS ACOPLAMIENTOS Nota: El usuario deberá practicar y ser capaz de desconectar los acoplamientos rápidamente en una situación de emergencia.
Serie 26369 con acoplamientos Hansen HK de acero inoxidable Serie 26370 con acoplamientos Foster de acero inoxidable Serie 30010 con acoplamientos Hansen de latón	0 a 150 de 0 a 300 de 0 a 300	6 12 12	1. Para conectar el acoplamiento, haga girar el manguito de la boquilla “B” hasta que la muesca de alineación en el manguito esté en línea con el gancho de alineación del cuerpo “A”. 2. Deslice el manguito “B” hacia la manguera de suministro (alejado del conector “C”) e inserte el conector “C” en la boquilla “A”. Suelte el manguito “B” al mismo tiempo que ejerce presión hacia adentro de la boquilla hasta que escuche un “clic”, lo que significa que está trabado. Para verificar que está bien asegurado jale varias veces del conector. 3. Haga girar el manguito “B” de un cuarto de vuelta a la mitad para trabar el conector y que no se produzca una liberación accidental. 4. Para desconectar el acoplamiento, vuelva a alinear el manguito “B” con el cuerpo de la boquilla “A” tal como se describe en el paso 1. Aleje el manguito “B” del cuerpo (hacia la manguera de suministro) para soltar el conector de la boquilla. SI NO RESULTA PRÁCTICO VER LA MUESCA DE ALINEACIÓN EN EL MANGUITO, UTILICE EL SIGUIENTE PROCEDIMIENTO PARA DESCONECTAR EL ACOPLAMIENTO: 1. Agarre el manguito “B” con la mano derecha. 2. Simultáneamente gire y aleje el manguito del conector hasta que la muesca de alineación en el manguito se alinee con el gancho de alineación en el cuerpo y la boquilla se separe del conector.
Serie 30020 con acoplamientos Schrader de acero	de 0 a 300	12	1. Inserte el accesorio obturador “C” en la boquilla “A” y continúe empujándolo hasta que haga un “clic”, lo que significa que se trabó. 2. Para verificar que está bien asegurado jale varias veces del obturador. 3. Desconecte el acoplamiento haciendo girar el manguito “B” un octavo (1/8) de vuelta hacia la derecha, tal como se ve desde el extremo hembra de la boquilla “A”.

[13] Se verifican los conectores hembra en todas las series de mangueras de suministro para ver que detengan el flujo de aire cuando se desconectan. Los conectores macho y hembra se verifican en la manguera de suministro serie 26369.

[14] “0” pies = conexión directa a la fuente de suministro de aire.

[15] Los segmentos de la manguera de suministro están generalmente disponibles en segmentos de 25 pies, 50 pies, 75 pies y 100 pies de longitud.



ACOPLAMIENTO HANSEN HK UTILIZADO EN LA SERIE 26369 | ACOPLAMIENTO FOSTER UTILIZADO EN LA SERIE 26370 | ACOPLAMIENTO HANSEN UTILIZADO EN LA SERIE 30010 | ACOPLAMIENTO SCHRADER UTILIZADO EN LA SERIE 30020

FIGURA 3

ACOPLAMIENTOS UTILIZADOS EN LAS MANGUERAS DE SUMINISTRO

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO

El siguiente procedimiento se debe ejecutar al recibir el respirador por primera vez y al efectuar la inspección diaria o previa al uso del respirador. Todos los respiradores deberán inspeccionarse después de cada uso. Si se observan daños o discrepancias durante la inspección del respirador, retire el respirador del servicio y márquelo para su reparación por parte de personal autorizado. NO reemplace componentes ni haga ajustes o reparaciones al respirador E-Z AIRLINE que no se indiquen en este manual de instrucciones sin una capacitación adecuada.

INSPECCIÓN DEL RESPIRADOR

1. Inspeccione visualmente el respirador para verificar que esté completo. Véase la FIGURA 1.
2. Inspeccione el equipo concentrándose en las piezas de hule desgastadas o viejas que presenten señales de rajaduras, escisiones o fragilidad.
3. Inspeccione el arnés para el cuerpo para asegurarse de que las cinchas no estén desgastadas o raspadas, y que las hebillas no estén dañadas. Asegúrese de que el cinturón y la correa del hombro estén correctamente montados como se muestra en la FIGURA 1. Ajuste las correas del hombro y la cintura aproximadamente hasta el tope de la posición exterior.
4. Inspeccione la unidad de la manguera de entrada de aire que conecta la manguera de suministro de aire al regulador de respiración. Asegúrese de que la manguera no esté dañada. Cerciórese de que el broche de descarga de tensión esté presente y en buen estado. Véase la FIGURA 4.

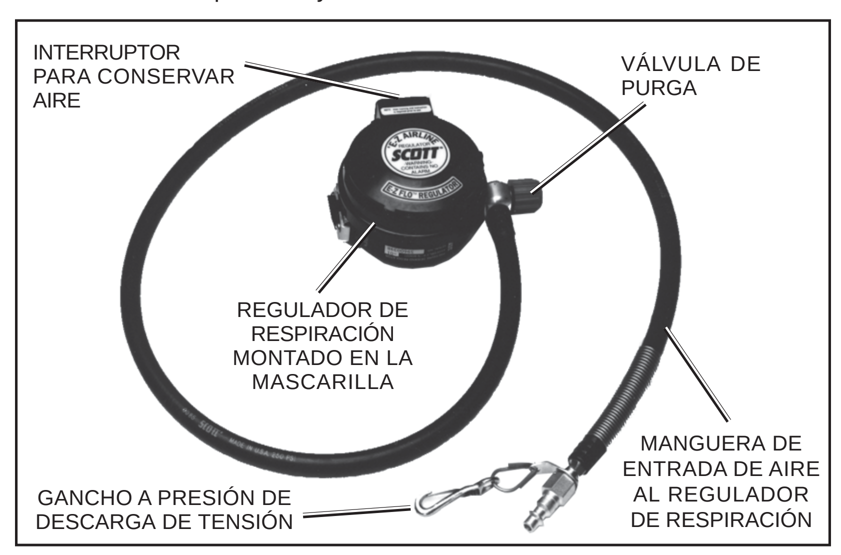


FIGURA 4

5. La pieza facial sujeta el regulador con un orificio de un cuarto de vuelta y se bloquea en el retenedor de la pieza facial con una lengüeta de seguridad. Si el regulador está sujeto a la pieza facial, sepárelo de ella. Coloque su mano derecha sobre la tapa y el dedo pulgar sobre la lengüeta de seguridad. Jale la lengüeta de seguridad hacia la tapa y haga girar el regulador 1/4 de vuelta hacia la derecha (visto desde el interior de la pieza facial). Cuando la válvula de purga roja esté en posición totalmente vertical, retire el regulador de la pieza facial.
6. Inspeccione el regulador de respiración para ver si tiene daños exteriores. Verifique que no esté dañada la junta del regulador y que esté bien colocada alrededor del orificio de salida del regulador.
7. Para volver a conectar el regulador a la pieza facial, coloque la válvula de purga roja en posición totalmente vertical, alinee los dos extremos planos del orificio de salida con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial y conéctelos. Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede al lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador montado en la mascarilla se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un “clic”. Si quedó bien trabado, el regulador no rotará.

ADVERTENCIA

LA INFORMACIÓN QUE SE PRESENTA A CONTINUACIÓN TIENE COMO PROPÓSITO COMPLEMENTAR, NO REEMPLAZAR, LAS INSTRUCCIONES, LA CAPACITACIÓN, LA SUPERVISIÓN, EL MANTENIMIENTO Y OTROS ELEMENTOS DE SU PROGRAMA ORGANIZADO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA. VÉASE LA ADVERTENCIA EN LA PRIMERA PÁGINA DE ESTE DOCUMENTO.

ADVERTENCIA

SIGA EL PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO CON EXACTITUD. NO USE EL RESPIRADOR SI LA PURGA NO SE ACTIVA COMO SE DESCRIBE EN ESTE INSTRUCTIVO O SI SE OBSERVA CUALQUIER OTRO MAL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA QUE SEA REPARADO POR PERSONAL AUTORIZADO. SI LAS FALLAS NO SE IDENTIFICAN CORRECTAMENTE, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LA CONEXIÓN A LA LÍNEA DE AIRE DEBE ESTAR LIMPIA. EL POLVO O LOS MATERIALES EXTRAÑOS EN EL PASAJE DE AIRE DEL CONECTOR A LA LÍNEA DE AIRE PUEDEN PROVOCAR UNA FALLA PARCIAL O TOTAL DEL RESPIRADOR, LO QUE PUEDE PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL USO DE ESTE RESPIRADOR SIN SUJETAR EL BROCHE DE DESCARGA DE TENSIÓN AL CINTURÓN PUEDE HACER QUE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE JALE DE LA PIEZA FACIAL Y PROVOQUE SU DESPLAZAMIENTO. ESTO EXPONDRÍA AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO QUE PODRÍA PROVOCARLE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

**INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO
(CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA)**

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO (CONTINUACIÓN)

8. Si el regulador de respiración está equipado con un dispositivo de desconexión rápida MODULAIR, verifique que dicho dispositivo de desconexión funcione correctamente.

   Para quitar el dispositivo de desconexión rápida, presione el conector macho mientras jala hacia atrás el manguito externo del acoplamiento hembra.

   Para volver a unirlos, inserte el conector macho en el acoplamiento hembra y ejerza presión hasta que el manguito se mueva hacia adelante con un "clic" bien definido, lo que indica que están trabados. Para verificar que está bien asegurado jale varias veces del acoplamiento. Véase la FIGURA 5.

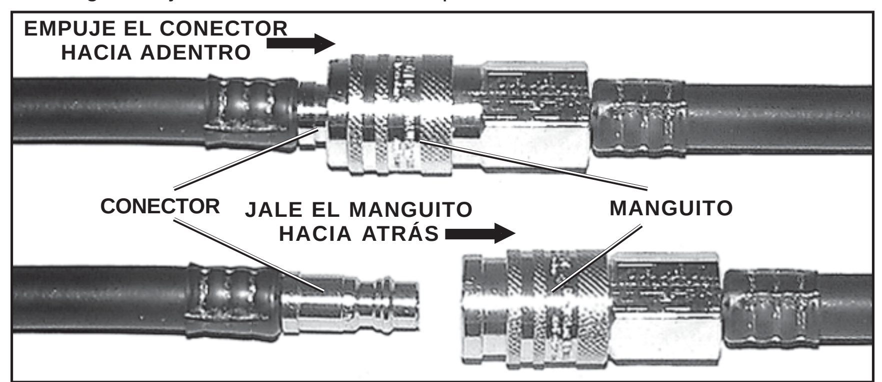


FIGURA 5

9. Inspeccione los segmentos de la manguera de suministro de aire para ver si hay cortes o signos de contaminación. Verifique los accesorios del extremo de la manguera para asegurarse de que no tengan suciedad acumulada u obstrucciones. Limpie los accesorios según sea necesario. Se debe tener cuidado al eliminar la suciedad acumulada o las obstrucciones de los accesorios para no permitir que éstas ingresen en la manguera de conexión a la línea de aire.

INSPECCIÓN DE LA PIEZA FACIAL

Examine la unidad de la pieza facial para asegurarse de que no tenga componentes desgastados o dañados. La pieza facial debe estar completa y en buen estado de servicio, sin componentes desgastados, flojos o dañados. Inspeccione la pieza facial de la siguiente manera:

1. Inspeccione el sello de la pieza facial y otros componentes de hule para asegurarse de que no estén deformados, desgastados, dañados ni contengan rajaduras.
2. Inspeccione la lente para asegurarse de que no tengan rajaduras, rayones o ninguna otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la pieza facial o la visibilidad del usuario.
3. Inspeccione la montura de la lente el bisel para asegurarse de que no presenten rajaduras ni deformaciones.
4. Verifique que todos los retenedores de la montura de la lente o del bisel estén presentes e instalados correctamente.
5. Verifique que todos los sujetadores del arnés estén presentes y funcionen correctamente.
6. Asegúrese de que el arnés de la cabeza esté instalado correctamente, con todas las correas en la orientación correcta.
7. Asegúrese de que los componentes del arnés de la cabeza no estén dañados ni desgastados.
8. Verifique que los amplificadores de voz no estén dañados ni presenten abolladuras. Verifique que estén instalados de manera adecuada en los ductos del amplificador de voz.
9. Verifique que la copa nasal no presente cortes ni esté dañada. Además, verifique que no haya señales de daños en el lado del orificio de la copa nasal en donde se coloca el regulador.

ADVERTENCIA

SI NO SE VERIFICA EL ENGARCE DEL ACOPLAMIENTO CONFORME A LAS INSTRUCCIONES SE PODRÍA PROVOCAR LA SEPARACIÓN DE LA MANGUERA Y LA PÉRDIDA DE AIRE DE RESPIRACIÓN, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

10. Verifique que la copa nasal está correctamente asentada entre los rebordes de los ductos del amplificador de voz. Véase la FIGURA 6.

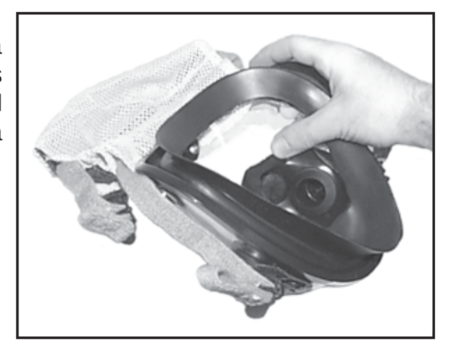


FIGURA 6

11. Todas las piezas faciales de SCOTT que se utilizan con este respirador pueden equiparse con una copa nasal. Verifique que la copa nasal esté instalada de manera correcta de acuerdo con el modelo de pieza facial que se esté utilizando. Todas las piezas faciales completas AV-2000® y AV-3000® de SCOTT incluyen una copa nasal, la cual es opcional con la pieza facial completa SCOTT-O-VISTA®.
    a. Las piezas faciales AV-3000 de SCOTT se presentan con dos estilos diferentes de copas nasales: una copa nasal NEGRA que se ajusta en la parte posterior del sello del rostro y una copa nasal GRIS que se ajusta en la parte delantera del sello del rostro. La copa nasal NEGRA se debe ajustar en la parte de ATRÁS del sello del rostro, como se muestra en la FIGURA 7. La copa nasal GRIS se debe ajustar en la parte de ADELANTE del sello del rostro, como se muestra en la FIGURA 8.

SÓLO PIEZAS FACIALES AV-3000



FIGURA 7
Copa nasal NEGRA
DETRÁS del sello del rostro



FIGURA 8
Copa nasal GRIS
DELANTE del sello del rostro

    b. La copa nasal AV-2000 siempre se coloca DETRÁS del sello del rostro, INDEPENDIENTEMENTE del color de la copa nasal. Véase la FIGURA 9.

SÓLO PIEZAS FACIALES AV-2000



FIGURA 9
Copa nasal AV-2000
Siempre DETRÁS del sello del rostro

12. Verifique que la pieza facial esté limpia.
13. Ajuste las correas de la cabeza totalmente hacia la posición exterior.

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO
(CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA)

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO (CONTINUACIÓN)

INSPECCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

1. La pieza facial sujeta el regulador con un orificio de un cuarto de vuelta y se bloquea en el retenedor de la pieza facial con una lengüeta de seguridad. Con la válvula de purga roja en posición totalmente vertical, alinee los dos extremos planos del orificio de salida con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial y conéctelos. Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede al lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador montado en la mascarilla se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un “clic”. Si quedó bien trabado, el regulador no rotará.
2. Compruebe que la válvula de purga del regulador de respiración (perilla roja del regulador) esté cerrada (perilla girada hasta el tope derecho con su puntero señalando hacia arriba).
3. Prepare la pieza facial para colocarla ajustando las correas del cuello hasta el tope de la posición exterior.
4. Verifique que la pieza facial no tenga pérdidas de la siguiente manera:
   a) Con el regulador de respiración sujeto a la pieza facial, pero sin la manguera de suministro de aire conectada a la manguera de entrada del regulador, sostenga la pieza facial apretada contra el rostro para obtener un buen sellado o colóquese la pieza facial correctamente (consulte los procedimientos para colocarse el respirador en la sección USO DEL RESPIRADOR).
   b) Con un dedo cubra el conector en el extremo de la manguera de entrada de aire del regulador.
   c) Inhale lentamente y contenga la respiración. Si oprimió el interruptor para colocarse la unidad antes de esta prueba, es posible que oiga un “clic” al inhalar. Se creará una presión negativa (succión), lo que apretará la pieza facial sobre el rostro. Contenga la respiración durante 5 a 10 segundos.
   d) Si se nota alguna pérdida, retire el respirador del servicio y etiquételo para su reparación por parte de personal autorizado.
5. Oprima a fondo el interruptor para conservar aire, asegúrese de que la perilla de purga esté cerrada y conecte el respirador al sistema de suministro de aire utilizando uno o más segmentos de manguera de suministro de aire. No deberá circular aire desde la pieza facial.
6. Colóquese la pieza facial o sosténgala apretada sobre el rostro. Inhale de manera súbita para comenzar la circulación de aire. Inhale varias veces. El aire circulará hacia el interior de la pieza facial durante la inhalación y saldrá de la pieza facial a través de la válvula durante la exhalación.
7. Contenga por un momento la respiración. Si continúa la circulación de aire una vez que terminó la inhalación, vuelva a verificar el ajuste de la pieza facial. Si la circulación de aire continúa después de verificar el ajuste, retire el respirador del servicio y márquelo para su reparación por parte de personal autorizado.
8. Abra por un momento la perilla de purga (rótela hacia la izquierda). El aire circulará hacia el interior de la pieza facial y su caudal aumentará a medida que se gire la perilla.
9. Cierre la perilla de purga (rótela totalmente hacia al derecha). Oprima el interruptor para conservar aire y quítese la pieza facial. No deberá circular aire desde la pieza facial. Desconecte el respirador de la fuente de suministro de aire. Prepare la pieza facial para colocarla ajustando las correas del arnés de la cabeza hasta el tope de la posición exterior.

USO DEL RESPIRADOR

PREPARACIÓN PARA EL USO

Si se prevé que el respirador se utilizará en temperaturas cerca de cero o bajo cero, o si el respirador se almacenará a dichas temperaturas, véase la sección OPERACIÓN EN BAJAS TEMPERATURAS de este instructivo para obtener más información y procedimientos complementarios.

Antes de iniciar cualquier actividad que requiera el uso de un respirador E-Z AIRLINE, determine la vía normal de salida y una o más vías de escape de emergencia hacia un área con una atmósfera segura y respirable. Durante una salida normal, el respirador se abastecerá de aire de respiración mediante la manguera de suministro de aire conectada al sistema de suministro de aire. Las vías de escape de emergencia deberán poder transitarse con seguridad sin usar un respirador.

Si el escape no puede realizarse de manera segura sin el uso de un respirador, NO UTILICE ESTE RESPIRADOR. Haga los cambios que sean necesarios por seguridad, tales como seleccionar un respirador con un suministro de aire autónomo apropiado.

Determine la cantidad de la manguera de suministro de aire necesaria para el trabajo y verifique que sea igual o menor que la longitud máxima permitida para ese tipo de manguera. Véase la Tabla 2.

Asegúrese de que el sistema de suministro de aire esté brindando aire de respiración seguro y respirable, y que sea compatible con la manguera de suministro de aire.

En los respiradores equipados con una correa del cuello para la pieza facial, colóquese el arnés para el cuerpo antes de colocarse dicha correa alrededor del cuello. Utilice la correa de cuello para tener la pieza facial lista para colocársela.

ADVERTENCIA

COLÓQUESE EL ARNÉS PARA EL CUERPO ANTES DE COLOCARSE EL ACCESORIO DE LA CORREA DEL CUELLO COMO SE INDICA. LA INTERFERENCIA ENTRE LA CORREA DEL HOMBRO Y LA CORREA DEL CUELLO PUEDE OBSTACULIZAR LA COLOCACIÓN CORRECTA DE LA PIEZA FACIAL EN UNA EMERGENCIA, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

COLOCACIÓN DEL RESPIRADOR E-Z AIRLINE

Siga los procedimientos que se detallan a continuación para colocarse el respirador en el cuerpo y ubicar la pieza facial para su colocación.

PREPARACIÓN DEL ARNÉS PARA EL CUERPO

NOTA

EL MÉTODO DE COLOCACIÓN ESTÁNDAR CONSISTE EN COLOCAR LA CONEXIÓN DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE EN LA MANGUERA DE ENTRADA DE AIRE DEL REGULADOR EN LA CADERA IZQUIERDA DEL USUARIO. (LAS INSTRUCCIONES PARA COLOCAR LA CONEXIÓN EN LA CADERA DERECHA DEL USUARIO APARECEN ENTRE PARÉNTESIS).

1. Extienda el cinturón con la hebilla hacia la izquierda, con el botón de desenganche mirando hacia arriba y los anillos en D en el borde superior del cinturón.
2. Fije la correa del hombro al primer y segundo anillo en D del extremo de la lengüeta o *extremo macho*. El anillo en D más cercano al botón de desenganche se utiliza luego. (Para conectar del lado DERECHO, fije la correa del hombro al primer y segundo anillo en D de la hebilla hembra con el botón de desenganche).
3. Fije la correa del hombro de modo que la hebilla de triple paso quede en la parte delantera y más cerca de la hebilla del cinturón.

COLOCACIÓN DEL ARNÉS PARA EL CUERPO

1. Ajuste la correa del hombro de manera tal que sostenga el cinturón aproximadamente a la altura de la cintura.
2. Pase la correa del hombro sobre el hombro derecho y la cabeza para que quede colocada sobre el hombro izquierdo. Véase la FIGURA 10. (Para conectar del lado DERECHO, pase la correa del hombro sobre el hombro izquierdo y la cabeza, de manera que quede sobre el hombro derecho).

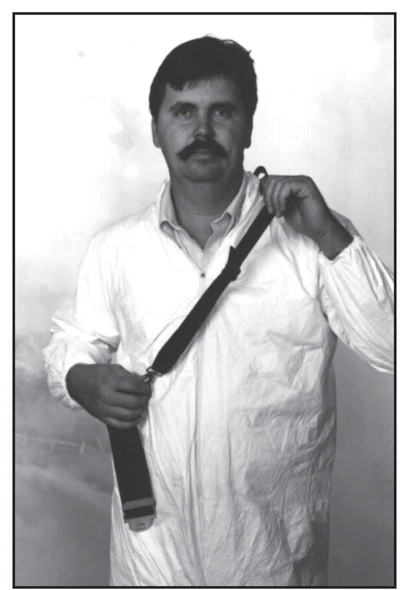
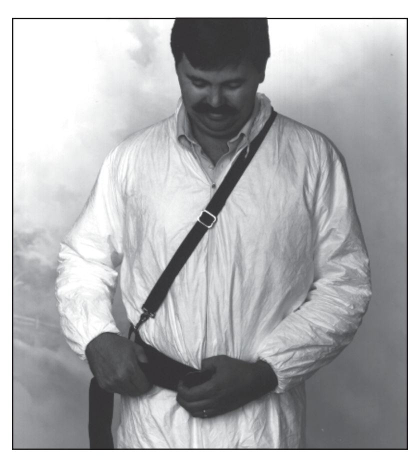




FIGURA 10
COLOCACIÓN DEL RESPIRADOR EN EL CUERPO

3. Colóquese el cinturón en la cintura y trabe la hebilla del cinturón. Inserte la lengüeta macho en la hebilla hembra hasta que escuche un “clic”. Ello indicará que está trabado. Jale de la hebilla para verificar que esté bien asegurado.
4. Ajuste el cinturón. Jale de la parte de atrás de la lengüeta o mitad macho de la hebilla y aléjesela del cuerpo para ajustar el cinturón mientras jala de la correa de ajuste para tensar la holgura. Véase la FIGURA 11.



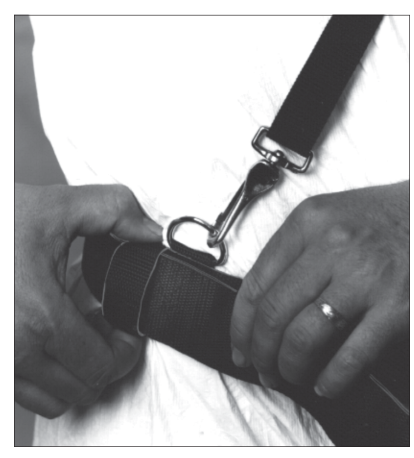


FIGURA 11
AJUSTE DEL CINTURÓN

5. De ser necesario, ajuste la correa del hombro para que permanezca sobre el hombro y mantenga el cinturón a la altura de la cintura. Deslice la hebilla de triple paso hacia el hombro para ajustar la correa del hombro.
6. Si el regulador de respiración montado en la mascarilla está equipado con un dispositivo de desconexión rápida MODULAIR, verifique que la desconexión esté bien conectada a la manguera de entrada de aire. Para ello, jale del acoplamiento varias veces.

7. Deslice la manguera de entrada de aire del regulador de respiración a través del bucle en la correa del hombro, desde el frente hacia atrás, y coloque el extremo de entrada de la manguera del regulador cerca del anillo en D sin utilizar en el cinturón.
8. Conecte el broche de descarga de tensión que se encuentra en el extremo de la manguera de entrada del regulador de respiración al anillo en D que está en el cinturón.

PREPARACIÓN DE LA PIEZA FACIAL

1. Verifique que la junta del regulador esté bien colocada alrededor del orificio de salida del regulador y que no esté dañada.
2. Conecte el regulador montado en la mascarilla a la pieza facial. Con la válvula de purga roja en posición totalmente vertical, alinee los dos extremos planos del orificio de salida del regulador con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial y conéctelos. Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede al lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un "clic". Si quedó bien trabado, el regulador no rotará.

PREPARACIÓN DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE

1. Conecte la manguera de entrada de aire del regulador de respiración a la manguera del suministro de aire en el cinturón del respirador.
2. Conecte la manguera de suministro de aire al sistema de suministro de aire.
3. Si se requieren tramos adicionales de manguera de suministro de aire, conecte los segmentos entre sí y luego al sistema de suministro de aire. Los segmentos de manguera de suministro de aire deben conectarse directamente entre sí, al sistema de suministro de aire y a la manguera de entrada del regulador de respiración. No deberán utilizarse adaptadores.
4. Ajuste la presión en el sistema de suministro de aire a la presión operativa del respirador.

NOTA

SI EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE NO SE HA OPRIMIDO O LA VÁLVULA DE PURGA NO ESTÁ CERRADA ANTES DE CONECTAR LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE AL RESPIRADOR, HABRÁ UNA CIRCULACIÓN CONSTANTE DE AIRE DESDE LA PIEZA FACIAL. PARA DETENER LA CIRCULACIÓN, OPRIMA EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y VERIFIQUE QUE LA VÁLVULA DE PURGA SE HAYA CERRADO.

El usuario se encuentra ahora en modo de "espera". El respirador está en su lugar, pero no en uso. Véase la FIGURA 12.



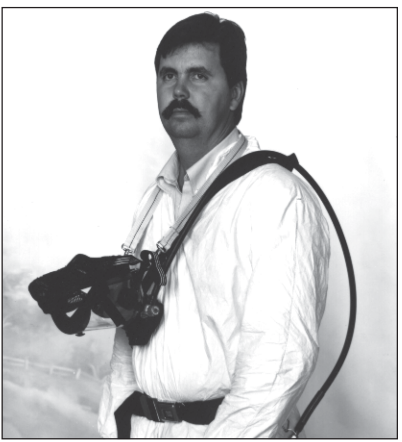


FIGURA 12

CONEXIÓN DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO Y MODO DE "ESPERA" (E-Z AIRLINE SE MUESTRA CON LA UNIDAD OPCIONAL DE LA CORREA DEL CUELLO)

Se encuentra disponible para su uso, durante el modo de "espera", un portarregulador opcional que se sujeta al cinturón del usuario y una correa de cuello para la pieza facial. Para obtener detalles, véase la sección ACCESORIOS.

ADVERTENCIA

EL USO DE ESTE RESPIRADOR SIN SUJETAR EL BROCHE DE DESCARGA DE TENSIÓN AL CINTURÓN PUEDE HACER QUE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE JALE DE LA PIEZA FACIAL Y PROVOQUE SU DESPLAZAMIENTO. ESTO EXPONDRÍA AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO QUE PODRÍA PROVOCARLE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

SI NO SE OPRIME EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD CUANDO EL RESPIRADOR NO ESTÉ EN USO, O NO SE MANEJA CON CUIDADO EL REGULADOR MONTADO EN LA PIEZA FACIAL, EL AIRE DEL RESPIRADOR CIRCULARÁ LIBREMENTE. ESTO PUEDE AFECTAR EL VOLUMEN O LA PRESIÓN DEL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE PARA OTROS USUARIOS DEL RESPIRADOR QUE UTILICEN EL MISMO SISTEMA DE SUMINISTRO Y DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RESPIRADOR
(CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA)

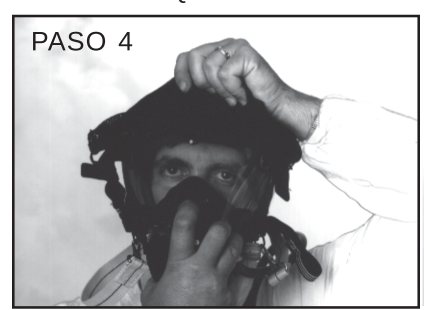
COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL Y USO DEL RESPIRADOR

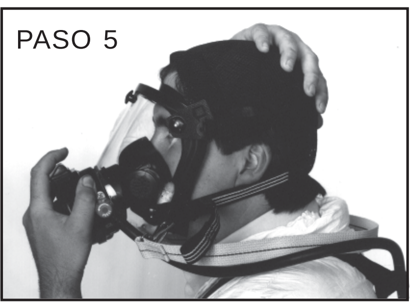
Siga los pasos que se detallan a continuación para colocarse la pieza facial, es decir, para ajustar herméticamente la pieza facial sobre el rostro, ajustar las correas e iniciar la protección respiratoria.

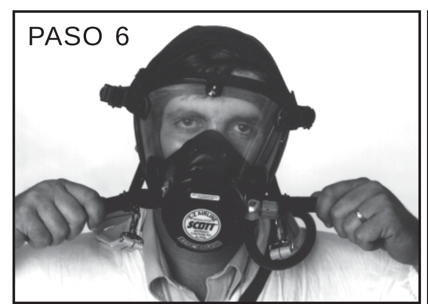
1. Retire momentáneamente la protección de la cabeza (es decir, un casco de protección), si está utilizando alguna.
2. Si está utilizando una pieza facial con una copa nasal, asegúrese de que las válvulas de retención de inhalación de la copa nasal estén instaladas y que la copa nasal esté colocada correctamente dentro de la copa para la barbilla. Si la pieza facial tiene amplificadores de voz dobles, verifique que la copa nasal esté correctamente colocada entre los rebordes de los ductos de los amplificadores de voz.
3. Ajuste todas las correas de la cabeza hasta el tope de la posición exterior.
4. Con una mano mantenga el arnés de la cabeza hacia un lado a la vez que con la otra se coloca la pieza facial sobre la cara.

NOTA

ASEGÚRESE DE QUE LA BARBILLA ESTÁ COLOCADA CORRECTAMENTE EN LA COPA QUE LE CORRESPONDE EN LA PIEZA FACIAL.


PASO 4


PASO 5


PASO 6

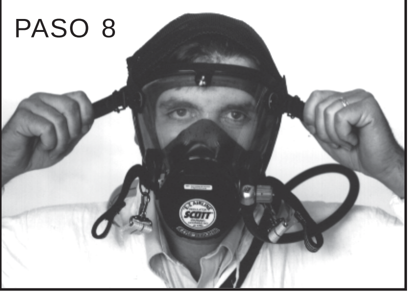

PASO 8

FIGURA 13

COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL

5. Jale el arnés de la cabeza por encima de ésta y asegúrese de que las correas no queden trenzadas sobre la cabeza y el cuello.

NOTA

SI LA PIEZA FACIAL ESTÁ EQUIPADA CON UN ARNÉS DE HULE, COLOQUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR SOBRE LA CORONILLA DE LA CABEZA. MANTENGA EL ARNÉS DE LA CABEZA EN ESTA POSICIÓN AL TIEMPO QUE APRIETA LAS CORREAS.

6. Ajuste las correas del cuello jalando los dos extremos inferiores hacia la parte posterior de la cabeza.
7. Usando una o dos manos, verifique que el arnés quede en posición plana contra la parte posterior de la cabeza. Vuelva a ajustar las correas del cuello.
8. Ajuste las correas de las sienes jalando los dos extremos superiores hacia la parte posterior de la cabeza. Tenga cuidado al jalar las correas de las sienes ya que pueden causar malestar si se aprietan demasiado.
9. Vuelva a ajustar las correas del cuello si fuese necesario. Para usos posteriores del mismo usuario, tal vez no sea necesario soltar y volver a apretar las correas de las sienes.
10. Cambie la protección de la cabeza si fuese necesario.
11. Inhale de manera súbita para comenzar la circulación de aire. Inhale profundamente varias veces para verificar el funcionamiento del respirador. La respiración debe ser libre y no estar restringida.

ADVERTENCIA

SI NO SE SIGUEN LAS DESCRIPCIONES DE ESTE INSTRUCTIVO SOBRE LA FORMA DE PONERSE LA PIEZA FACIAL O LA MANERA DE AJUSTAR EL ARNÉS DE LA CABEZA, ES POSIBLE QUE NO SE OBTENGA UN BUEN AJUSTE HERMÉTICO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL O QUE AL USARSE, DICHO AJUSTE FALLE. UN MAL AJUSTE ENTRE LA CARA Y LA PIEZA FACIAL, O UN AJUSTE CON FALLAS, PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL DEL RESPIRADOR O EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Verifique la presión del aire en el punto de fijación del sistema de suministro de aire a la manguera de suministro durante la inhalación y la exhalación. La presión del aire debe cumplir con los requisitos de presión de régimen para el respirador en todo momento.

Evite el contacto prolongado o la inmersión de la manguera de suministro de aire en solventes líquidos o productos derivados del petróleo durante su uso. La absorción de solventes en la manguera de suministro de hule con el tiempo puede ocasionar la contaminación del aire que circula por la manguera.

Luego de colocarse la pieza facial proceda a usar el respirador conforme a su programa de protección respiratoria.

FIN DE USO DEL RESPIRADOR

Salga del área que requiere protección respiratoria mientras el sistema de suministro de aire sigue suministrando aire a través de la manguera de suministro. Salga volviendo por la misma vía utilizada durante la entrada.

Después de abandonar el área contaminada y llegar a una atmósfera segura y limpia, quítese la pieza facial y termine la protección respiratoria de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que ya no sea necesario utilizar protección respiratoria.
2. Afloje las correas del arnés de la cabeza levantando simultáneamente las palancas de liberación de la hebilla en forma de U hacia afuera (lejos de la cabeza) y apartándolas del rostro.
3. Oprima completamente el interruptor para conservar aire y quítese la pieza facial jalándola hacia arriba y por encima de la cabeza. Si se quita la pieza facial antes de oprimir el interruptor para conservar aire o antes de desconectar la manguera de entrada del regulador de la manguera de suministro de aire, habrá una circulación constante de aire desde la pieza facial.

NOTA

OPRIMA SIEMPRE EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE AL QUITARSE LA PIEZA FACIAL A FIN DE DETENER LA CIRCULACIÓN DE AIRE. SI SE DEJA QUE EL RESPIRADOR TENGA LIBRE CIRCULACIÓN, LA PRESIÓN DE LA FUENTE DE SUMINISTRO DE AIRE PUEDE DISMINUIR SIGNIFICATIVAMENTE, LO QUE PUEDE AFECTAR A OTROS USUARIOS DEL SISTEMA.

4. Desconecte la manguera de entrada del regulador de la manguera de suministro de aire.
5. Para quitarse el cinturón, oprima el botón que se encuentra en la parte delantera de la hebilla y separe las dos mitades. Levante la correa del hombro y pásela sobre la cabeza para quitársela.
6. Para retomar el uso del respirador, repita los procedimientos de las secciones PREPARACIÓN PARA EL USO y USO DEL RESPIRADOR descritas anteriormente, según corresponda.
7. Si no se volverá a utilizar el respirador, retírelo del servicio y etiquételo para su inspección y limpieza. Apague el sistema de suministro de aire si nadie más lo está utilizando.

ADVERTENCIA

ABANDONE INMEDIATAMENTE EL ÁREA PELIGROSA SI DETECTA ALGUNA INDICACIÓN DE MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR, O EL OLOR O EL SABOR DE PRODUCTOS QUÍMICOS, IRRITACIÓN DE LOS OJOS, LA NARIZ O LA GARGANTA, MAREOS O NÁUSEAS, O SI EL SUMINISTRO DE AIRE HACIA EL RESPIRADOR SE CORTA PARCIAL O TOTALMENTE. SIGA LOS PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA PARA ESTE RESPIRADOR Y TODAS LAS PRECAUCIONES Y LOS PROCEDIMIENTOS DEL PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA. SI NO SE RECONOCEN LAS INDICACIONES DE MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

SI NO SE OPRIME EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE CUANDO EL RESPIRADOR NO ESTÉ EN USO, O NO SE MANEJA CON CUIDADO EL REGULADOR MONTADO EN LA PIEZA FACIAL, EL AIRE DEL RESPIRADOR CIRCULARÁ LIBREMENTE. ESTO PUEDE AFECTAR EL VOLUMEN O LA PRESIÓN DEL SISTEMA DE SUMINISTRO DE AIRE PARA OTROS USUARIOS DEL RESPIRADOR QUE UTILICEN EL MISMO SISTEMA DE SUMINISTRO Y DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PROCEDIMIENTO DE USO DE EMERGENCIA

Antes de iniciar cualquier actividad que requiera el uso de un respirador E-Z AIRLINE, determine la vía normal de salida y una o más vías de escape de emergencia hacia un área con una atmósfera segura y respirable. Durante una salida normal, el respirador se abastecerá de aire de respiración mediante la manguera de suministro de aire conectada al sistema de suministro de aire. Las vías de escape de emergencia deberán poder transitarse con seguridad sin usar un respirador.

- SI LAS CONDICIONES EN EL LUGAR DE TRABAJO REQUIEREN UNA EVACUACIÓN DE EMERGENCIA durante el uso del respirador, el procedimiento preferido es salir con el respirador todavía conectado a la manguera de suministro de aire siguiendo la misma vía que se utiliza para entrar al lugar de trabajo.
- SI LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE SE ENREDA o si es necesario salir por una ruta diferente, oprima el interruptor para conservar aire, quítese la pieza facial, desconecte la manguera de entrada del regulador de la manguera de suministro de aire y siga una de las rutas de escape determinadas previamente hasta llegar a una atmósfera segura, donde se pueda respirar.
- SI EL SUMINISTRO DE AIRE FALLA EN ALGÚN MOMENTO debido a un mal funcionamiento del regulador de respiración, abra totalmente la válvula de purga rotándola hacia la derecha (el puntero hacia abajo). Cuando el aire circule hacia la pieza facial, abandone el área que requiere protección respiratoria.
- SI EL AIRE NO CIRCULA HACIA LA PIEZA FACIAL CON LA VÁLVULA DE PURGA ABIERTA, quítese de inmediato la pieza facial, desconecte la manguera de entrada del regulador de la manguera de suministro de aire y abandone el área que requiere protección respiratoria.
- SI NO ES POSIBLE DESCONECTAR LA MANGUERA DE ENTRADA DEL REGULADOR de la manguera de suministro de aire, y ésta manguera interfiere con el escape, oprima el botón de desenganche que se encuentra en la hebilla del cinturón, abra la hebilla, quítese la pieza facial y el arnés para el cuerpo, y abandone el área que requiere protección respiratoria.

Cuando se encuentre en una atmósfera segura, etiquete el respirador para reparación, inspección y limpieza antes de volver a utilizarlo.

Si el escape no puede realizarse de manera segura sin el uso de un respirador, NO UTILICE ESTE RESPIRADOR. Haga los cambios que sean necesarios por seguridad, tales como seleccionar un respirador con un suministro de aire autónomo apropiado.

ADVERTENCIA

ES POSIBLE QUE EL USUARIO DE ESTE RESPIRADOR TENGA QUE DESCONECTAR EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA REPENTINAMENTE Y EN CONDICIONES DE MUCHA TENSIÓN. EL USUARIO DEBE SER CAPAZ DE DESCONECTAR EL ACOPLAMIENTO EN LAS CONDICIONES CON LAS QUE SE PUEDE ENCONTRAR DURANTE EL USO; POR EJEMPLO, SIN PODER VER EL ACOPLAMIENTO, CON LOS GUANTES PUESTOS, CON UNA MANO, ETC. LA FALTA DE CAPACITACIÓN DEL USUARIO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

OPERACIÓN EN BAJAS TEMPERATURAS

Se ha probado el uso del respirador E-Z AIRLINE a temperaturas de hasta –25° F / -32° C. Para el uso del respirador en temperaturas por debajo de los 32 °F / 0° C, la aprobación exige el uso de una pieza facial completa equipada con copa nasal para reducir la formación de neblina o hielo que dificulte la visión en el interior del área de visión de la pieza facial. A algunas piezas faciales se les puede agregar una copa nasal. Para obtener más información, véase la sección ACCESORIOS de este instructivo.

Los respiradores deben almacenarse en áreas en las que la temperatura se mantenga por encima de 32° F / 0° C. Si se debe guardar un respirador a temperaturas bajo cero y no se puede poner a temperatura ambiente antes de utilizarlo, no exhale en la pieza facial hasta que se la haya colocado por completo y la pieza nasal, si la utiliza, esté correctamente colocada contra la cara.

Si es inevitable almacenar un respirador a temperaturas bajo cero antes de su próximo uso, ES IMPRESCINDIBLE tomar medidas especiales para asegurarse de que todos los componentes del respirador estén COMPLETAMENTE SECOS después de limpiarlos y antes de almacenarlos.

Si se prevé el uso del respirador en áreas con temperaturas de cero o bajo cero, la pieza facial, el regulador y las mangueras de suministro de aire DEBEN estar protegidos para no exponerlos al agua durante el almacenamiento.

También se encuentra disponible un Anti-Fog Applique, que reduce el empañamiento de la pieza facial. Véase ACCESORIOS.

NOTA

LA EFICACIA DEL ANTI-FOG APPLIQUE PARA EVITAR EL EMPAÑAMIENTO O LA CONDENSACIÓN DE VAPOR EN LA SUPERFICIE INTERIOR DE LA UNIDAD DE LA PIEZA FACIAL, PUEDE DISMINUIR CON EL TIEMPO DEBIDO AL USO REITERADO. EL RECUBRIMIENTO PARA EVITAR EL EMPAÑAMIENTO PUEDE SUSTITUIRSE SI PERDIÓ EFECTIVIDAD O SI SUFRIÓ UN DAÑO SUSTANCIAL. VÉASE LA SECCIÓN ACCESORIOS PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE EL JUEGO DE REEMPLAZO.

ADVERTENCIA

EL USO DE ESTE RESPIRADOR A TEMPERATURAS DE CERO O BAJO CERO (32° F / 0° C) SIN OBSERVAR LAS INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN EN BAJAS TEMPERATURAS, PUEDE HACER QUE LA VISTA SE NUBLE O QUE SE PRODUZCA UNA OBSTRUCCIÓN PARCIAL O TOTAL DE LA CIRCULACIÓN DEL AIRE. EN TAL CASO, EL SUMINISTRO DE AIRE PUEDE INTERRUMPIRSE PARCIAL O COMPLETAMENTE O BIEN PODRÍA SER DIFÍCIL O IMPOSIBLE VER A TRAVÉS DE LA LENTE DE LA PIEZA FACIAL, Y ELLO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

UTILICE ÚNICAMENTE AIRE SECO AL PUNTO DE ROCÍO DE -65° F / -54° C O INFERIOR. LA HUMEDAD QUE SE ENCUENTRA EN EL AIRE BAJO PRESIÓN EN EL RESPIRADOR PUEDE CONGELARSE INCLUSO A TEMPERATURAS AMBIENTE MUY POR ENCIMA DE +32° F / 0° C. NO ASEGURARSE DE QUE EL SUMINISTRO DE AIRE ESTÉ LIBRE DE HUMEDAD CONDENSADA PUEDE PROVOCAR EL CONGELAMIENTO Y LA FALLA PARCIALES O TOTALES DEL RESPIRADOR, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL RESPIRADOR Y LAS MANGUERAS DE SUMINISTRO DE AIRE DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE SECOS ANTES Y DURANTE EL ALMACENAMIENTO. LA HUMEDAD EN LA PIEZA FACIAL O EN LAS PARTES FUNCIONALES DEL RESPIRADOR, ESPECIALMENTE AL EXPONERLAS A TEMPERATURAS BAJO CERO, PUEDE EMPAÑAR LA PIEZA FACIAL O PROVOCAR UNA FALLA EN EL RESPIRADOR, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No intente realizar ninguna reparación ni alteración de este respirador que no se indique en este instructivo, sin la capacitación adecuada.

NOTA

SI DURANTE EL USO SE SOSPECHA QUE EL RESPIRADOR ESTÁ CONTAMINADO POR SUSTANCIAS PELIGROSAS, EL CONTAMINANTE DEBE SER IDENTIFICADO Y ELIMINADO ADECUADAMENTE, O LOS COMPONENTES CONTAMINADOS DEBEN SER REEMPLAZADOS ANTES DEL SIGUIENTE USO. ELIMINE LOS CONTAMINANTES O LOS COMPONENTES CONTAMINADOS DE CONFORMIDAD CON LOS REQUISITOS REGULATORIOS CORRESPONDIENTES.

Después de cada uso del respirador, límpielo como se indica en este instructivo y realice una INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO. Si se encuentra algún daño, retire el respirador del servicio y márquelo para ser reparado por personal autorizado.

LIMPIEZA DEL RESPIRADOR

1. Si el respirador ha sido expuesto a materiales potencialmente peligrosos, descontamínelo de acuerdo con los procedimientos establecidos.
2. Limpie con una esponja húmeda la suciedad que se acumule en el exterior del respirador.
3. Si la manguera de suministro de aire estuvo en contacto con solventes o con productos derivados del petróleo, lave la manguera con agua y jabón y deje que se seque.
4. Limpie la pieza facial y el regulador montado en la mascarilla conforme a las indicaciones siguientes.

LIMPIEZA DE LA PIEZA FACIAL

Material que se necesita:

– Limpiador desinfectante recomendado por SCOTT

NOTA

NO USE LIMPIADORES DEL TIPO DE AMONIO CUATERNARIO (CLORURO DE AMONIO).

– Agua potable (corriente o en atomizador)
– Suministro de aire de respiración seco, sin lubricantes, máximo de 30 psig, para secar

NOTA

SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LA FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD DE LOS MATERIALES SUMINISTRADA CON EL LIMPIADOR DESINFECTANTE.

1. Una vez que se haya quitado el regulador, lave con cuidado la unidad de la pieza facial con el limpiador recomendado por SCOTT siguiendo las instrucciones suministradas con el limpiador y enjuáguelo a fondo en agua limpia. Si la pieza facial está sumamente sucia, puede que sea necesario lavarla primero en agua tibia (110 °F / 44 °C máximo) con una solución de jabón o detergente suave.

NOTA

LAS COPAS NASALES ESTÁN DISEÑADAS PARA FORMAR UNA PARTE ÍNTEGRA DE LA PIEZA FACIAL Y NO ES NECESARIO RETIRARLAS PARA LIMPIARLAS.

2. Para desinfectar la pieza facial, use el limpiador desinfectante recomendado por SCOTT de acuerdo con las instrucciones suministradas con el limpiador. La desinfección puede requerir un tiempo específico de contacto del limpiador antes del enjuague.

NOTA

LOS ARNESES DE LA CABEZA ESTÁN HECHOS DE MATERIAL POROSO (KEVLAR Y NYLON). EL LIMPIADOR RECOMENDADO POR SCOTT PUEDE QUE NO SEA EFICAZ EN MATERIAL POROSO.

3. Enjuague con agua potable usando un atomizador o agua corriente.
4. Agite la pieza facial para eliminar el exceso de agua y luego séquela con un trapo limpio y sin pelusa o séquela con aire de respiración limpio y seco de 30 psig de presión o menos. No utilice aire de taller ni ningún otro tipo de aire que contenga lubricantes o humedad.

ADVERTENCIA

NO INTENTE REALIZAR NINGUNA REPARACIÓN NI ALTERACIÓN DE ESTE RESPIRADOR QUE NO SE INDIQUE EN ESTE INSTRUCTIVO. ES NECESARIO RECIBIR CAPACITACIÓN PARA PODER REALIZAR REPARACIONES MAYORES EN ESTE RESPIRADOR O PARA DARLE UN MAYOR SERVICIO. ESTE RESPIRADOR PODRÍA MANTENER LAS FUNCIONES VITALES EN ATMÓSFERAS PELIGROSAS. SI ESTE RESPIRADOR NO RECIBE EL DEBIDO MANTENIMIENTO, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL EMPLEO DE RESPIRADORES CON COMPONENTES DAÑADOS O DESGASTADOS PUEDE PRODUCIR UN MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR, Y ELLO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LIMPIE TODAS LAS MANGUERAS DE SUMINISTRO DE AIRE ANTES DE ALMACENARLAS. LOS SOLVENTES O LOS PRODUCTOS DERIVADOS DEL PETRÓLEO PUEDEN PENETRAR EN LAS MANGUERAS DE SUMINISTRO DE AIRE SI SE LAS ALMACENA SIN LIMPIARLAS ANTES. LOS CONTAMINANTES PUEDEN PENETRAR EN LA MANGUERA Y CONTAMINAR EL AIRE DE RESPIRACIÓN DURANTE EL PRÓXIMO USO, Y ELLO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN

CIERTOS AGENTES LIMPIADORES Y DESINFECTANTES COMO LOS COMPUESTOS DE AMONIO CUATERNARIO (CLORUROS DE AMONIO) PODRÍAN CAUSAR DAÑOS, EL DETERIORO O EL ENVEJECIMIENTO ACELERADO DE LAS PIEZAS DEL RESPIRADOR. USE ÚNICAMENTE LOS AGENTES DE LIMPIEZA Y DESINFECTANTES QUE SE RECOMIENDAN.

ADVERTENCIA

MANTENGA LOS LIMPIADORES DESINFECTANTES LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. USE EL LIMPIADOR ÚNICAMENTE DE LA MANERA QUE SE INDICA EN LA ETIQUETA DEL PRODUCTO Y EN LAS INSTRUCCIONES DEL MODO DE EMPLEO. EL USO O MANEJO INDEBIDO DE ESTE PRODUCTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

LIMPIEZA DEL REGULADOR MONTADO EN LA MASCARILLA

NOTA

DESPUÉS DE LIMPIAR EL REGULADOR, VERIFIQUE QUE SE HAYA ELIMINADO TODA LA HUMEDAD DE ACUERDO CON LA DESCRIPCIÓN DE LA SECCIÓN DE ESTE INSTRUCTIVO **REVISIÓN DEL REGULADOR**.

1. Retire el regulador de respiración de la pieza facial; para ello, jale hacia atrás el clip de seguridad y haga rotar el regulador un 1/4 de vuelta hacia la derecha.
2. Limpie la suciedad evidente de las superficies externas del regulador con una esponja o un paño suave y usando un limpiador desinfectante recomendado por SCOTT.
3. Inspeccione el interior de la unidad del regulador a través de la abertura del regulador. Véase la FIGURA 14. Si presenta excesiva suciedad, envíe la unidad al personal autorizado y capacitado por SCOTT para una limpieza minuciosa.
4. Oprima el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad, cierre la perilla de purga haciéndola girar totalmente hacia la derecha. Use el limpiador o desinfectante recomendado por SCOTT en la abertura del regulador y el área inmediata. Véase la FIGURA 14. Asegúrese de cubrir totalmente los componentes internos.
5. Siga las instrucciones del usuario sobre el limpiador recomendado por SCOTT. Puede que se requiera un tiempo de contacto específico para la desinfección antes del enjuague.

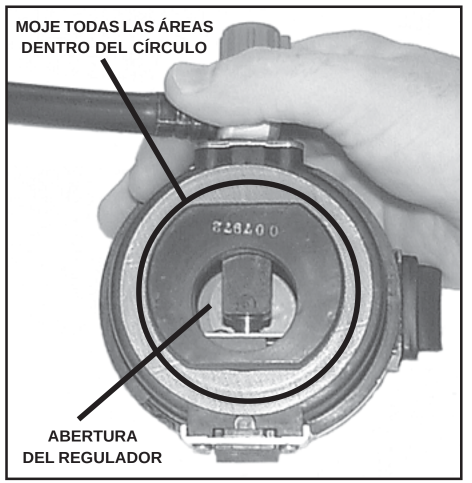


FIGURA 14

6. Enjuague el regulador con agua potable usando un atomizador o con un chorro ligero de agua de la llave.
7. Agite el regulador para eliminar el exceso de agua. Seque completamente el regulador con aire antes de usarlo.

NOTA

PARA UN SECADO RÁPIDO DEL REGULADOR, SÉQUELO CON CUIDADO CON AIRE DE RESPIRACIÓN LIMPIO Y SECO DE UN MÁXIMO DE 30 PSIG DE PRESIÓN. **NO UTILICE AIRE DE TALLER NI NINGÚN OTRO TIPO DE AIRE QUE CONTENGA LUBRICANTES O HUMEDAD.**

8. Si el regulador se desconectó del suministro de aire para limpiarlo, reconéctelo y abra la válvula de purga para eliminar la humedad de la barra de inyección del regulador. Cierre la válvula de purga.
9. Realice una REVISIÓN DEL REGULADOR como se describe a continuación.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO (CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA)

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO (CONTINUACIÓN)

REVISIÓN DEL REGULADOR

NOTA

ESTA REVISIÓN NO PRETENDE SER UNA REVISIÓN COMPLETA DEL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. **ANTES DEL PRÓXIMO USO, LLEVE A CABO UNA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO SIGUIENDO ESTAS INSTRUCCIONES.**

1. Verifique que el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad esté totalmente oprimido.
2. Cierre la perilla de purga.
3. Vuelva a conectar el respirador E-Z Airline al suministro de aire.
4. Abra el suministro de aire.
5. Si se oye que circula aire proveniente del regulador, cierre el suministro de aire, repita los pasos 1 y 2.
6. Si todavía se oye la circulación de aire, cierre el suministro de aire, etiquete la unidad para ser reparada y retírela de servicio.
7. Si no se oye la circulación de aire, abra la válvula de purga y observe la circulación de aire de la barra de inyección del regulador. Las gotitas de agua significan que el regulador no está seco. Seque el regulador siguiendo el paso 7 de la sección PROCEDIMIENTO PARA LA LIMPIEZA DEL REGULADOR MONTADO EN LA MASCARILLA y repita la REVISIÓN DEL REGULADOR.

ADVERTENCIA

SIGA EL PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO CON EXACTITUD. NO USE EL RESPIRADOR SI NO FUNCIONA CONFORME A LAS DESCRIPCIONES O SI SE OBSERVA CUALQUIER OTRO MAL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y ETIQUÉTELO PARA QUE SEA REPARADO POR PERSONAL AUTORIZADO. SI ESTE RESPIRADOR NO ES DEBIDAMENTE INSPECCIONADO, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ALMACENAMIENTO DEL RESPIRADOR

1. Verifique que la junta esté presente entre la pieza facial y el regulador montado en la mascarilla y que no esté dañada.
2. Conecte el regulador a la pieza facial. Con la válvula de purga roja en posición totalmente vertical, alinee los dos extremos planos del orificio de salida con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial y conéctelos. Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede al lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador montado en la mascarilla se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un “clic”. Si quedó bien trabado, el regulador no rotará.
3. Para volver a conectar al respirador un regulador de respiración equipado con un mecanismo de desconexión rápida, véase la FIGURA 5.
4. Verifique que el respirador esté completamente seco antes de almacenarlo.
5. Coloque la pieza facial, limpia y seca, en un recipiente hermético para protegerla hasta el siguiente uso. Guárdela de tal modo que no se deformen los sellos del rostro.
6. Coloque el respirador en el estuche portátil, en un contenedor de protección o en un sitio de almacenamiento adecuado.
7. Si se observa cualquier daño o deterioro, retire el respirador del servicio y etiquételo para ser reparado.

ADVERTENCIA

EL ALMACENAMIENTO DE LOS RESPIRADORES SIN SECARLOS COMPLETAMENTE PUEDE OCASIONAR CORROSIÓN O ALGÚN OTRO DAÑO, LO CUAL PODRÍA CAUSAR EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. DICHO MAL FUNCIONAMIENTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL ALMACENAMIENTO DE LOS RESPIRADORES SIN SECARLOS COMPLETAMENTE PODRÍA OCASIONAR HUMEDAD RESIDUAL, LA CUAL SE PODRÍA CONGELAR EN TEMPERATURAS FRÍAS Y CAUSAR EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. DICHO MAL FUNCIONAMIENTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRUEBAS PERIÓDICAS

SCOTT recomienda que, por lo menos una vez al año, un centro de servicio autorizado por SCOTT realice una revisión visual y funcional de este respirador utilizando un equipo de pruebas autorizado por SCOTT. Sin embargo, el uso intensivo puede exigir la realización de pruebas más frecuentes. Esta recomendación se hace además de todos los otros procedimientos de limpieza y mantenimiento.

ACCESORIOS

Se encuentran disponibles los siguientes accesorios:

1. La unidad de copa nasal, R/P 802819-01, se utiliza para minimizar la niebla en la pieza facial SCOTT-O-VISTA y su uso es necesario a temperaturas inferiores a 32° F / 0° C. El juego de instalación de la copa nasal, R/P 802862-01, y el adhesivo, R/P 26975-01, deben pedirse cuando se instala la copa nasal en la pieza facial por primera vez. El juego de instalación contiene la copa nasal, los adhesivos y los componentes de montaje necesarios.
2. El Anti-Fog Applique, R/P 803939-02, se utiliza para ayudar a reducir la niebla en la pieza facial completa de SCOTT. El juego de instalación del Anti-Fog Applique, R/P 803939-25, contiene 25 aplicaciones (R/P 803939-01) e instrucciones para la instalación nueva o de reemplazo.
3. La correa del cuello, R/P 804088-01, se utiliza para sostener la pieza facial en la posición de espera.
4. El portarregulador, R/P 10008880, se sujeta al cinturón para conservar el regulador seguro y limpio cuando no se esté usando.
5. El juego para lentes permite la instalación de lentes correctivas en la pieza facial. Se suministra la montura. El usuario debe suministrar las lentes correctivas. Comuníquese con su distribuidor SCOTT para obtener detalles.
6. La tapa transparente para proteger las lentes, R/P 803941-25 (paquete de 25), protege lentes para piezas faciales contra rayones externos, salpicaduras, pintura y desgaste.
7. Se encuentran disponibles diferentes dispositivos de comunicación para su uso con las piezas faciales completas de SCOTT, con amplificadores de voz dobles. Consulte con su representante o con su distribuidor autorizado SCOTT para obtener más detalles.
8. Visor para soldadura Weld-O-VISTA, R/P 804224-01, y capucha para soldadura Weld-O-VISTA, R/P 804284-01.
9. La unidad de traje Pass-Thru, serie 803620, constituye el medio para proporcionar aire respirable a respiradores SCOTT específicos que se estén usando en conjunto con una vestimenta o traje de protección.
10. Adaptador cuantitativo con sonda para piezas faciales: PIN 803939-01 (para convertir las piezas faciales completas de SCOTT en respiradores de prueba para pruebas cuantitativas de piezas faciales).
11. Las piezas faciales completas de SCOTT aprobadas para utilizarse con este respirador están disponibles en varios estilos y tamaños. Comuníquese con su distribuidor autorizado SCOTT para obtener detalles.
12. Juego de herramientas con instrucciones para el mantenimiento de SCOTT-O-VISTA y AV-2000, R/P 26978-01.

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

B - No debe utilizarse en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud.

C - No exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por las normativas.

D - Los respiradores de línea de aire se pueden utilizar únicamente cuando se suministran con aire respirable que cumpla con los requisitos de CGA G-7.1, Grado D, o de mayor calidad.

E - Use únicamente los intervalos de presión y las longitudes de mangueras especificados en las Instrucciones del usuario.

J - El no usar y mantener este producto adecuadamente podría derivar en lesiones graves o la muerte.

M - Todos los respiradores homologados y sus accesorios correspondientes se deberán seleccionar, ajustar, usar y mantener de conformidad con los reglamentos MSHA, OSHA y otros que sean pertinentes.

N - Nunca sustituya, modifique, agregue ni omita piezas. Use sólo piezas de repuesto exactas en la configuración como lo especifica el fabricante.

O - Consulte las Instrucciones del usuario o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y el mantenimiento de estos respiradores.

S - Se aplican instrucciones especiales o críticas del usuario, o limitaciones de uso específico. Consulte las instrucciones para el usuario antes de colocarse el equipo.

S– LIMITACIONES ESPECÍFICAS

CUANDO SE USE LA PIEZA FACIAL R/P 803921-01, 803921-02, 803921-03 Ó 803921-08 A TEMPERATURAS POR DEBAJO DE LOS 32° F / 0° C, AGREGUE LA UNIDAD OPCIONAL DE copa nasal R/P 802819-01.

VÉASE LA SECCIÓN OPERACIÓN EN BAJAS TEMPERATURAS DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN.

EL AMPLIFICADOR DE VOZ DE SCOTT SÓLO PUEDE UTILIZARSE CON PIEZAS FACIALES DE SCOTT EQUIPADAS CON AMPLIFICADORES DE VOZ DOBLES.

ADVERTENCIA

EL USO INDEBIDO DE UN RESPIRADOR PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE. ENTRE LOS USOS INDEBIDOS SE ENCUENTRAN, ENTRE OTROS, LOS SIGUIENTES: USO SIN LA ADECUADA CAPACITACIÓN, IGNORAR LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS CON EL RESPIRADOR Y SUS ACCESORIOS, Y NO INSPECCIONAR NI REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL RESPIRADOR. ANTES DE INTENTAR USAR UN RESPIRADOR LEA Y ENTIENDA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS APLICABLES A LOS ACCESORIOS.



Health & Safety Products
Monroe Corporate Center
PO Box 569
Monroe, NC 28111
Teléfono 1-800-247-7257
FAX (704) 291-8330
www.scotthealthsafety.com

Scott
Health & Safety
ISO 9001 REGISTERED

Impreso en EE. UU.